



MALTA

**QORTI CIVILI  
(SEZZJONI TAL-FAMILJA)**

**ONOR. IMHALLEF  
ROBERT G MANGION**

Seduta tas-27 ta' Marzu, 2015

Citazzjoni Numru. 13/2009

**G T**

**vs**

**F T**

**Il-Qorti,**

**Preambolu.**

Rat ir-rikors guramentat tal-attrici G T li permezz tieghu ippremettiet u talbet is-segwenti:-

**DIKJARAZZJONI**

## Kopja Informali ta' Sentenza

1. Illi l-partijiet izzewgu fl-1 ta' April, 2005 u minn dan iz-zwieg ma kellhomx tfal.
2. Illi minhabba sevizzi, eccessi, theddid, swat u ngurji gravi dapparti tal-konvenut l-hajja konjugali bejniethom mghadhiex iktar possibbli.
3. Illi l-esponenti giet kostretta titlaq mid-dar matrimonjali u tmur lura tghix ghand ommha.
4. Illi minhabba diversi ragunijiet, fosthom li l-konvenut hadilha l-karozza li hi kienet tuza, l-esponenti tinsab bla impjeg u ghalhekk il-konvenut huwa obligat li jmantniha.
5. Illi l-esponenti tirritjeni li l-komunjoni tal-akkwisti ghandha tigi xjolta u likwidata skond il-ligi.
6. Illi l-esponenti trid ukoll li l-beni parafernali u dotali taghha jigu lilha restitwiti.

## RAGUNI TAT-TALBA

1. Peress illi l-partijiet izzewgu fl-1 ta' April, 2005 u minn dan iz-zwieg ma kellhomx tfal.
2. Peress illi minhabba sevizzi, eccessi, theddid, swat u ngurji gravi dapparti tal-konvenut iz-zwieg bejn il-partijiet tkisser irremedjabilment.
3. Peress illi l-konvenut huwa obligat imantni lill-attrici.
4. Peress illi l-komunjoni tal-akkwisti ezistenti bejn il-partijiet ghandha tigi xjolta u likwidata.
5. Peress illi l-attrici hija ntitolata ghar-restituzzjoni tal-beni parafernali u dotali taghha.
6. Peress illi l-attrici giet awtorizzata tistitwixxi din il-kawza permezz ta' digriet moghti fis-17 ta' Dicembru 2008.

## TALBIET

Illi jghid ghalhekk il-konvenut ghaliex m' ghandiex din l-Onorabbli Qorti:

## Kopja Informali ta' Sentenza

1. Tippronunzja s-separazzjoni personali bejn il-kontendenti minhabba ragunijiet imputabbli unikament lill-konvenut.
2. Tikkundanna lill-konvenut sabiex ihallas lill-attrici ghaliha nnifisha, manteniment xieraq skond il-ligi bil-modalita' ta' jum, hin u lok li jigu wkoll iffissati.
3. Tiddikjara xjolta l-komunjoni tal-akkwisti ezistenti bejn il-partijiet u tillikwidaha b'mod li jigu applikati kontra l-konvenut id-disposizzjonijiet tal-artikolu 48 (1) (c) u 51 tal-Kodici Civili.
4. Tapplika kontra l-konvenut id-disposizzjonijiet tal-artikolu 48 (1) (a) u (d) tal- Kodici Civili.
5. Tikkundanna lill-konvenut sabiex jirrestitwixxi lill-attrici l-beni parafernali u dotali taghha.

Rat ir-risposta guramentata tal-konvenut F T li taqra bil-mod segwenti:-

1. Illi huwa jaqbel mat-talba attrici fis-sens illi tigi pronunzjata s-separazzjoni personali tal-partijiet izda mhux ghal ragunijiet imputabbli lill-konvenut izda ghal ragunijiet imputabbli lill-istess attrici illi abbandunat id-dar konjugali sabiex tikkoabita ma' certu Brian Seguna, liema abbandun u koabitazzjoni wasslu ghat-tifrik irrevokabbli taz-zwieg tal-kontendenti u rrendew il-hajja matrimonjali bejn il-partijiet impossibbli.
2. Illi t-tieni talba hija opposta u dan stante illi l-attrici hija kapacissima illi tmantni lilha nnifisha, apparti l-fatt illi hija ddekadiet mid-dritt taghha illi titlob manteniment ghaliha stante adulterju u abbandun da parti taghha.
3. Illi t-tielet talba mhix opposta limitatament ghax-xoljiment u likwidazzjoni tal-komunjoni ta' l-akkwisti ezistenti bejn il-kontendenti, b'dan pero' li galadarba l-estremi tar-rekwiziti legali ghall-kommina tal-provvedimenti msemmija fl-artikoli 48 et seq tal-Kodici Civili ma jirrikorru da parti ta' l-eccipjenti, izda biss da parti ta' l-attrici, l-istess provvedimenti ghandhom jigu komminati interament kontra l-attrici kif fuq premiss.

## Kopja Informali ta' Sentenza

4. Illi ghal dak li jirrigwarda r-raba' talba attrici, din ghandha tigi michuda, u din l-Onorabli Qorti ghandha tikkommina fil-konfront ta' l-attrici s-sanzjonijiet previsti fl-artikoli 48 et seq tal-Kodici Civili u ghandha ghalhekk tiddikjara illi l-attrici tilfet il-jeddijiet imsemmijin fl-artikoli 631 u 633 tal-Kodici Civili, kif ukoll dak kollu illi kienet kisbet b'donazzjoni bi hsieb taz-zwieg jew wara z-zwieg jew b'titolu iehor gratuwitu, minghand l-eccipjenti, u ghalhekk ghandu jigi ritornat lill-eccipjenti kull oggett hekk moghti lill-attrici. In oltre ghandu jigi dikjarat illi l-attrici tilfet ukoll kull jedd ghan-nofs ta' l-akkwisti illi saru l-aktar bil-hidma ta' l-eccipjenti wara data stabbilita minn din l-Onorabli Qorti bhala d-data meta l-attrici rrendiet ruhha hatja tal-firda, liema akkwisti ghandhom jibqghu kollha ghall-eccipjenti.

5. Illi l-hames taiba ma tistax tintlaqa' stante li ma hemm l-ebda oggetti dotali u parafernali ta' l-attrici fil-pussess ta' l-eccipjenti .

6. Illi f'dak li jirrigwarda l-ispejjez, gjaladarba l-eccipjenti ma jahtix ghall-firda bejn il-partijiet, liema firda giet kagunata unikament bi htijiet u tortijiet imputabbli esklussivament lill-istess attrici kif diga' inghad, l-ispejjez ta' din l-istanza ghandhom jigu sopportati interament mill-istess attrici.

7. Salv eccezzjonijiet ohra jekk ikun il-kaz.

Rat ir-rikors tal-attrici tas-16 ta' Ottubru 2014 li permezz tieghu talbet li t-talba attrici ghal separazzjoni personali tigi konvertita ghal wahda ta' divorzju. Rat li fl-udjenza tad-9 ta' Ottubru 2014 il-konvenut iddikjara li ma kienx qed jopponi t-talba ghall-modifika tal-ewwel talba attrici.

Rat in-nota tal-attrici tas-16 ta' Ottubru 2014 li permezz taghha talbet li tirriverti ghall-kunjom xubitha "Cutajar".

Rat in-nota ta' osservazzjonijiet tal-konvenut.

Rat l-atti.

Rat li l-kawza thalliet ghas-sentenza.

## Kopja Informali ta' Sentenza

Ikkunsidrat.

### **Responsabbilta' ghat-Tkissir taz-Zwieg.**

L-attrici tikkontendi illi ghat-tkissir taz-zwieg jahti unikament il-konvenut peress li kien hemm okkazjoni fejn heddidha li joqtolha u okkazjoni ohra fejn sawwatha bi stand fan wara liema incident telqet mid-dar u ma regghatx irritornat. Xehdet illi qabel dawk l-incidenti l-hajja matrimonjali taghhom kienet imzewqa minn episodji kontinwi ta' glied. Tghid illi kien ihalliha nieqsa mill-flus, ma kienx jaghtiha informazzjoni dwar id-dhul tieghu u kien sfurzaha jiehdu self mill-bank sabiex isir xoghol fid-dar matrimonjali izda minflok uza parti mill-flus mislufa sabiex jghaddihom lil huh li kien imdejjen ma' terzi persuni.

Il-konvenut min-naha tieghu jikkontendi illi ghat-tkissir taz-zwieg tahti unikament l-attrici peress li jsostni li kienet telqet mid-dar matrimonjali sabiex tibda relazzjoni ma' ragel iehor, illum il-partner taghha, li minnu ghandha wkoll tarbija. Jghid li l-inkwiet serju fil-hajja matrimonjali ta' bejniethom beda meta l-attrici bdiet tahdem fl-industrija tal-films u ghamlet hbieb ma' diversi nisa separati. Jghid li bdiet tohrog spiss ma' dawn il-hbieb u tidhol lura d-dar tard bil-lejl. Xehed illi kien f'dan ix-xoghol il-gdid taghha li ltaqghet ma' certu Brian Seguna. Jichad li qatt refa jdejh fuqha. Jikkontendi illi hija vvintat l-iskuza ta' daqqa bl-istand fan sabiex titlaq mid-dar u tkun tista' tibda tikkoabita ma' dan Brian Seguna. Mir-relazzjoni ta' bejn l-attrici u Seguna twieldet tarbija fit-18 ta' Settembru 2011. Fil-fatt l-attrici u Brian Seguna kienu istitwew kawza kontra l-konvenut sabiex jigi dikjarat illi missier it-tarbija ma kienx il-konvenut izda Brian Seguna. Skond sentenza moghtija fil-31 ta' Jannar 2013 minn din il-Qorti diversament presjeduta jirrizulta illi "ghal zmien twil qabel it-twelid tat-tarbija kienet qatghet kull relazzjoni intima mal-konvenut".

Ikkunsidrat;

Fil-fehma tal-Qorti l-inkwiet bejn il-partijiet kien ilu ghaddej, sew qabel ma sehnew l-ahhar episodji meta l-attrici telqet mid-dar matrimonjali. Is-sitwazzjoni ta' bejn il-partijiet komplet tmur ghall-aghar meta l-attrici bdiet f'settur ta' xoghol illi fi kliemha stess kienet

## Kopja Informali ta' Sentenza

tispicca tasal lura d-dar ghal habta tad-9.00p.m.<sup>1</sup> Jirrizulta illi l-hidma tal-attribici fil-qasam tal-films ma nizzlitx tajjeb mal-konvenut u l-litigi bejniethom dwar dan kienu spissi u serji. Il-konvenut beda jissuspetta illi l-attribici kellha relazzjoni adultera. Is-suspetti li kellu l-konvenut ikkonfermhom meta ffit zmien wara li l-attribici telqet mid-dar hija bdiet tifrekwenta pubblikament lil Seguna li sussegwentment spicca s-sieheb taghha u mieghu iffurmat familja. Carmen Mercieca, iz-zija tal-konvenut li toqghod faccata ta' omm l-attribici, xehdet illi wara hmistax-il gurnata li kienet telqet mid-dar matrimonjali l-attribici kienet diga qed tohrog ma' haddiehor li beda jidhol id-dar ta' ommha fejn kienet marret toqghod l-istess attribici. Kienet ukoll tara l-karrozza tieghu, tal-habib tal-attribici wara d-dar ta' omm l-attribici.

Ghalhekk il-Qorti qed tiddeciedi illi gie sodisfacentement ippruvat li l-attribici kkommettiet adulterju.

L-attribici xehdet kif ghal numru ta' snin il-konvenut ma kienx ikun irid li johorgu u kien jippreferi joqghod id-dar. Tispjega illi finanzjarjament ma kien hemm hajja komunitarja xejn. Tghid li ma kienx ikun irid johrog flus ghall-hajja u kienet tispicca tixtri l-bzonnijiet kollha tal-hajja hi. L-attribici xehdet illi sors iehor ta' glied bejniethom kien ic-chatting fuq l-internet da parti tal-istess partijiet. Dwar l-akkuzi tal-attribici fil-konfront tal-konvenut li wettaq atti vjolenti kontra taghha, l-attribici ssemmi zewg incidenti serji fejn tallega li f'ta' l-ewwel heddida li joqtolha u f'tat-tieni li hebb ghaliha bi stand ta' fan. Il-konvenut jichad li kkommetta dak allegat mill-attribici.

Il-Qorti, wara li qieset il-provi migjuba qeghda temmen il-verzjoni li tat l-attribici fis-sens illi l-konvenut heddieda li joqtolha kif ukoll hebb ghaliha vjolentement fl-ahhar incident li wassal li hi titlaq mid-dar matrimonjali. Il-Qorti qed issib lill-konvenut hati ta' offizi gravi fil-konfront tal-attribici ai termini tal-Artikolu 40 tal-Kapitolu 16 tal-Ligijiet ta' Malta. Fin-nota ta' osservazzjonijiet tieghu l-konvenut jiccita gurisprudenza in sostenn tas-sottomissjoni tieghu illi anke jekk il-Qorti ghandha taccetta li dawn l-episodji sehew, il-fatt li dawn kienu incidenti izolati m'ghandiex tinstab htija fuq il-konvenut ghat-tkissir taz-zwieg.

Fil-fehma tal-Qorti pero' incident wiehed ta' vjolenza domestika huwa gia' izejjed. Il-gurisprudenza ccitata mill-konvenut f'dan ir-rigward tmur lura decenni u din il-Qorti minghajr ebda ezistazzjoni tistqarr li ma taqbel xejn ma' dik il-linja ta' hsieb. Gialdarba z-zwieg huwa mibni fuq il-fiducja reciproka, attackk vjolenti minn konjugi fuq l-iehor jew l-ohra, immankabilment ikisser is-sens ta' fiducja li huwa l-bazi tal-hajja matrimonjali. Fi kwlunkwe

---

<sup>1</sup> Fol. 25

## Kopja Informali ta' Sentenza

kaz, il-fatt li bejn il-partijiet gia' kien hemm glied kontinwu ghaddej bejniethom, it-theddid bil-mewt u l-attakk vjolenti da parti tal-konvenut jwasslu lill-Qorti għall-konkluzzjoni illi l-konvenut huwa hati ta' vjolenza fil-konfront tal-attribuci u li allura huwa wkoll hati għat-tkissir taz-zwieg.

Il-glied kontinwu bejniethom kien irrenda l-hajja matrimonjali impossibbli li kellu l-kulminu tiegħu fiz-zewg incidenti gravi ta' theddid bil-mewt u l-attakk vjolenti da parti tal-konvenut. It-tluq tal-attribuci mid-dar matrimonjali kkonsidrat f'dan l-isfond ma jikkostitwixxiex abbandun għaliex oggettivament kien hemm raguni valida sabiex titlaq mid-dar matrimonjali.

Fic-cirkostanzi u kkonsidrat il-provi kollha mressqa il-Qorti hi tal-fehma illi għat-tkissir taz-zwieg jahtu z-zewg partijiet f'sehem indaqs bejniethom.

### **Sanzjoni konsegwenza tal-Htija fit-Tkissir taz-Zwieg.**

**Artikolu 48 tal-Kap 16** jipprovdi illi:

*(1) Il-parti, ir-raġel jew il-mara, illi tkun il-ħtija tal-firda għal waħda mir-raġunijiet imsemmijin fl-artikoli 38 u 41 titlef –*

*(a) il-jeddijiet imsemmijin fl-artikoli 631, 633, 825, 826 u 827;*

*(b) dak kollu li tkun kisbet mill-parti l-oħra b'donazzjoni bi ħsieb taz-żwieġ, jew waqt iż-żwieġ, jew taħt titolu ieħor gratuwitu;*

*(ċ) kull jedd ta' parti miż-żwieġ għan-nofs tal-akkwisti illi jkunu saru l-aktar bil-ħidma tal-parti l-oħra wara data stabbilita mill-qorti bħala d-data meta l-parti għandha tkun kunsidrata li minnha tkun ħatja tal-firda. Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu biex jiġi determinat jekk akkwist ikunx sar l-aktar bil-ħidma ta' waħda mill-partijiet fiż-żwieġ, għandhom jitqiesu l-kontributi b'kull mod taz-żewġ partijiet skont l-artikolu 3;*

## Kopja Informali ta' Sentenza

*(d) il-jedd li iġġiegħel lill-parti l-oħra, f'kull każ, li tagħtiha l-manteniment bis-saħħa tal-obbligu li jitnissel miż-żwieġ.*

*(2) Il-ħwejjeġ imsemmijin fis-subartikolu (1)(b) jerġgħu jmorru għand il-parti l-oħra, u l-akkwisti msemmijin fil-paragrafu (ċ) ta' dak is-subartikolu jibqgħu kollha għal din il-parti, bla ħsara tal-jeddijiet li l-ulied jew terzi persuni oħra jkunu kisbu fuq dawk l-istess ħwejjeġ qabel ma s-sentenza tal-firda tkun ġiet imnizzla fir-Registru Pubbliku.*

### **Artikolu 40 tal-Kap. 16.**

*Kull waħda mill-persuni mizzewġin tista' titlob il-firda minħabba eċċessi, moħqrija, theddid jew offiżi gravi tal-parti l-oħra kontra l-attur, jew kontra xi wieħed jew ieħor mit-tfal tiegħu, jew minħabba li l-ħajja flimkien ma tkunx għadha possibbli għax iż-żwieġ ikun tkisser irremedjabilment:*

### **Artikolu 51 Kap.16**

*Il-firda li ssir minħabba xi waħda mir-raġunijiet imsemmijin fl-artikolu 40, tista' jkollha l-effetti msemmijin fl-artikolu 48, meta l-qorti jidhrilha li, taħt iċ-ċirkostanzi tal-każ, għandhom iġġoddu, f'kollox jew f'biċċa, id-disposizzjonijiet ta' dak l-artikolu.*

### **Artikolu 52 Kap.16**

*Hu mħolli wkoll f'idejn il-qorti li tiddeċiedi, skont iċ-ċirkostanzi, jekk id-disposizzjonijiet tal-artikolu 48 għandhomx jgħoddu, f'kollox jew f'biċċa, għar-raġel u għall-mara, jew għal wieħed jew għall-oħra biss, inkella, m'għandhomx jgħoddu għal hadd minnhom, jekk il-jekk il-wieħed u l-oħra jkunu ħtija ta' eġħmil li jagħti lok għall-firda.*



## Kopja Informali ta' Sentenza

Bis-sahha tal-artikoli appena citati il-Qorti qed tiddikjara illi gialadarba qed issib lill-attrici hatja ta' adulterju u lill-konvenut hati ta' offizi gravi fil-konfront tal-attrici, qed tikkommina fil-konfront taz-zewg partijiet is-sanzjonijiet kollha kontemplati fl-artikolu 48 tal-Kap. 16.

### **Komunjoni tal-Akkwisti u Beni Parafernali.**

Irrizulta illi meta nxtrat id-dar matrimonjali l-attrici kienet ghadha minorenni u ma dehrinx fuq il-kuntratt tal-akkwist. Id-dar ghalhekk tappartjeni esklussivament lill-konvenut. L-attrici ma resqet l-ebda pretensjoni ta' proprjeta' fuq il-fond in kwistjoni izda qed tippretendi illi l-konvenut jirrifondi lilha nofs l-ammonti li l-komunjoni harget biex thallas lura self li sar mil-bank sabiex saru xogholijiet f'dan il-fond immobiljari.

Fin-nota ta' osservazzjonijiet tieghu il-konvenut jaghmel referenza ghas-sentenza moghtija mill-Prim' Awla tal-Qorti Civli fit-28 ta' Frar 2003 fl-ismijiet **Marthese Vella pro et noe vs George Vella** (citaz 2466/96) u jikkontendi illi gialadarba kien il-hsieb originali tal-partijiet li d-dar tinxtara flimkien allura il-flus li l-komunjoni harget biex saru x-xogholijiet f'dik id-dar ghandhom jigu kkunsidrati li intuzaw fl-interess tat-tnejn anke ghaliex skond il-konvenut l-attrici gawdit l-istess dar sakemm il-partijiet kienu flimkien. Jghid il-konvenut li d-dar ghandha titqies li tappartjeni lit-tnejn.

F'dan ir-rigward il-Qorti taghmel is-segweni osservazzjoni. Fis-sentenza citata mill-konvenut il-Prim' Awla kienet iddikjarat hekk:-

*"Kwantu ghad-dar matrimonjali huwa minnu li l-art li fuqha nbriet tinsab registrata f'isem il-konvenut, akkwistata qabel iz-zwieg. B'danakollu hu stess jirrikonoxxi li din inxtrat fuq ismu ghax l-gharusa kienet taht l-eta` tant li aktar tard jiddikjara li "bhala proprjeta` tal-komunjoni ghandna d-dar matrimonjali" . Jichad kemm jichad li martu harget flejjes ghall-izvilupp ta' l-art u l-bini tad-dar il-provi juru ghal kuntrarju li maggorment kienet l-attrici u l-genituri taghha li kkontribwew ghaliha. Il-verita` hi dik mistqarra minnu stess proprju fl-ewwel Affidavit tieghu prezentat fit-2 ta' Dicembru 1998 u cioe` li kien minnu li l-art nxtrat minn missier l-attrici fuq ismu "biex tkun taghna t-tnejn"; Il-Qorti ma tistax ma tqisx il-fatt illi l-akkwist ta' l-art sar anke fl-interess ta' l-attrici, li jidher li kienet hi li zborzat il-flus ghaliha, Huwa pacifiku fil-gurisprudenza taghna f'kazijiet konsimili illi "l-akkwist ta' immobbli fl-interess ta' haddiehor jiswa avvolja l-ftehim dwar dan l-akkwist bejn l-akkwist u l-persuna l-ohra ma jkunx sar bil-miktub". Ara fost ohrajn decizjonijiet a Vol. XXXIV P II p 430; Vol.*

## Kopja Informali ta' Sentenza

*XXXVII P I p 350; Vol. XXVII P I p 620 u Vol. XXVIII P I p 60; Dwar din id-dar l-attrici pproponiet li din tigi diviza u ssostni li dan hu possibbli li jsir billi l-fond ghandu zewg accessi. Skond il-Qrati taghna d-divizjoni ta' fond legalment hi possibbli billi, kif ragjonat, "la l-Qorti ghandha s-setgha li tkecci wiehed jew wahda mill-mizzewgin mid-dar konjugali kollha, hija legalment ghandha ukoll il-poter li tkecci minn parti maqsuma tad-dar" ("Carmena Mifsud - vs- Cristino Mifsud", Appll, 14 ta' April 1997); Il-Qorti ma tikkonsidrax din il-proposta bhala l-aktar wahda idejali fid-dawl tal-fatti maghrufa. Anzi ittendi lejn is-soluzjoni li din id-dar tinbiegh u r-rikavat jinqasam, b'dan illi ser tipprova perjodu ragjonevoli ta' zmien biex il-konvenut jilhaq isib sistemazzjoni alternattiva. Dan bis-sahha tas-setgha li l-ligi taghti bl-Artikolu 55(2) tal-Kodici Civili;"*

Tali giurisprudenza kienet tkun applikabbli kieku l-attrici kienet qed tippretendi li nofs id-dar matrimonjali hija taghha. Fil-kawza odjerna dan ma hux il-kaz. L-attrici ma hiex qed tippretendi li hija proprjetarja ta' nofs indiviz tal-fond immobiljari de quo. Tenut kont li l-attrici mhiex qed tippretendi li ghandha tigi kkonsiderata bhala sid nofs indiviz tad-dar matrimonjali, u konsidrat ukoll li l-konvenut ma ressaqx kontro-talba f'dan is-sens, isegwi li l-konvenut ghandu jikkompensa lill-attrici ghall-hlasijiet li ghamlet il-komunjoni tal-akkwisti sabiex thallas lura parti mis-self li kien sar sabiex gew ezegwiti xogholijiet fid-dar matrimonjali.

### **Provi dwar l-Assi u Krediti.**

### **Kuntratt ta' self tas-somma ta' Lm10,000**

Fl-affidavit taghha G T tghid "Hu pero baqa' jinsisti li naghmlu d-dejn. Hu beda jghidli li d-dejn ried li niehduh halli jkun jista' jkompli jispicca d-dar u allura jiena cedejt u fil-fatt b'kuntratt li sar *fil-31 ta' Ottubru 2005* fl-atti tan-Nutar Dr. Rosella Sciberras ssellifna minghand l-HSBC Bank is-somma ta' ghaxart elef lira Maltin.(Lm10,000). Kif hadnihom pero' biddel id-diskors ghaliex minflok juzhom ghad-dar ried juzhom ghal affarijiet ohra."

Fil-kuntratt ta' self jinghad hekk : "Permezz ta' dan l-att il-Bank qed jaghti b'titolu ta' self lill-klijenti li bl-istess titolu ta' self qed jaccettaw flimkien u solidalment bejniethom is-

## Kopja Informali ta' Sentenza

somma ta` ghaxart elef (LM10,000) Lira Maltin aktar l-isfel imsejjha s-somma mislufa għall-bzonnijiet personali tagħhom.”<sup>2</sup> Il-kuntratt gie ffirmat miz-zewg partijiet.

Fir-rigward l-attrici kompliet tixhed hekk:

“L-ghaxart elef dejn li morna ffirmajna għand in-Nutar Sciberras nikkonferma li kont iffirmajt għalieg jiena wkoll. Jiena ma sibtx problema illi F jiehu dak il-loan ghax dak il-loan hadnieh biex nirrangaw id-dar.”<sup>3</sup>

### Zewg Karozzi

Dwar iz-zewg vetturi l-konvenut xehed hekk:-<sup>4</sup>

“Nghid li meta jiena u G konna ghadna mizzewgin u cioe' f`Dicembru tas-sena 2006 konna xtrajna vettura tal-marka Peugeot 406 kif jidher mid-dokument anness u mmarkat Dok. A. .... “Jiena hallast il-pagamenti dovuti kollha u illum ma fadalx dejn aktar fuq din il-vettura.”

Il-konvenut in kontro-ezami<sup>5</sup> fuq domanda jekk din il-Peugeot 406 ghadhiex f`idejh wiegeb “Iva”

Rigward il-karozza TOYOTA TMT 171 l-konvenut in kontro-ezami jghid<sup>6</sup>:

*“Domanda; Inti ghidt li ‘kont insuqhom jiena il-karozzi ghax hi ma kellhiex licenzja. Imbagħad gabet il-licenzja u bdiet issuqhom hi wkoll.’*

---

<sup>2</sup> Fol.28 Dok.MRI

<sup>3</sup> Fol. 396

<sup>4</sup> Fol. 439

<sup>5</sup> Fol. 451

<sup>6</sup> Fol. 475 et seq.,

## Kopja Informali ta' Sentenza

*Risposta; Iva*

*Domanda; Naqblu li kienet issuq biss it-Toyota?*

*Risposta; Il-bicca l-kbira biha kienet tkun.*

*- omissis -*

*Domanda; Rigward il-karozza Toyota TMT 171 din x`ghamilt biha ?*

*Risposta; Bghettha fis-sena 2009*

*Domanda; Kif bghettha ? Ghand dealer? Ghamilt avviz fil-gazzetti?*

*Risposta; Jiena gibt reklam fuq il-computer u kien xtraha minghalija wiehed jismu Raymond.*

*Domanda : Naqblu li din it-Toyota kienet tieghek u ta` G mixtrija fiz-zwieg?*

*Risposta; Iva tieghi u ta` G u xtrajniha fiz-zwieg.*

*Domanda; Naqblu li kienet issuq biss it-Toyota ?*

*Risposta; Il-bicca l-kbira biha kienet tkun.*

*Domanda; Qed nurik driving license taghha li turi li hi gabet il-licenzja fis-16 t`April 2007 ?*

*Risposta; Wara z-zwieg ghax ahna fit-2006 jew 2005 izzewigna.*

Raymond Saliba xehed illi huwa xtara il-vettura Toyota ghall-prezz ta' elfejn u mitejn lira Maltin (m2,200).<sup>7</sup>

### **Mobbli li ghadhom fid-Dar Matrimonjali**

L-attrici esebiet lista ta` oggetti li qed tallega li fadal fid-dar matrimonjali.<sup>8</sup>

---

<sup>7</sup> Fol. 300

<sup>8</sup> Dok MRX a fol. 479

## Kopja Informali ta' Sentenza

Dwar dan il-konventu in kontro-ezami<sup>9</sup> xehed hekk:

*“Is-set tal-ghamara jien tajtu lil G. Ma nafx ezattament f`xiex kien jikkonsisti pero' kont tajtha xi haga minnhom. Kont tajthomlha l-ghassa tal-Pulizija. Il-bjankerija u quilt tajthomlha wkoll. Jiena minghalija kont tajthomlha. Id-dinner set kienet haditu G. L-affarijiet tal-kcina kienet hadithom G. Kellha xi haga li taghmel il-hobz biha bread bin li haditu G.*

*L-affarijiet tal-kcina ghandi platti u skieken li ghadhom hemm. Dawn li qed insemmi kienet xtrathomli ommi qabel it-tieg. Kienu jiswew xi mitt lira Maltin. Il-magna tal-weights hemmhekk ghadha. G kienet xtrathieli ghall-birthday qabel it-tieg. Hadida tal-moghdija kienet xtratha ommi u ghadha hemmhekk. Il-gas heater ghadu hemm u dan inxtara fiz-zwieg. Ma niftakarx xtrajnihiex it-tnejn f`daqqa l-ironing board u t-tumble drier pero wkoll it-tnejn li ahna xtrajnihom flimkien qabel iz-zwieg u l-washing machine xtrajnihom it-tnejn li ahna flimkien qabel iz-zwieg minghalija. (Rigward tumble drier hemm ircevuta esebita a Fol.498 tal-process). It-telefon tal-flus jiena ma niftakarx (Rigward television license hemm ircevuta esebita a Fol.499 tal-process) it-TV u d-DVD jiena ma niftakarx jekk hux t-tnejn f`daqqa xtrajnihom pero xtrajnihom qabel iz-zwieg. Is-salott xtrajnieh bejn tnejn qabel iz-zwieg. Mhinix cert min minna xtraha l-linfa pero` qabel iz-zwieg.*

*Qed nigi mistoqsi apparti din il-lista x`hadet G affarijiet ohra u nghid li hadet DVD portable. Qed nigi mistoqsi jekk id-DVD hux minnu li gabitulha ommha mill-Awstralja bhala rigal u nwiegeb li gabitu ommha mill-Awstralja bhala rigal ghalina t-tnejn fiz-zwieg.”*

### **Depoziti Bankarji**

Id-dokumentazzjoni rigwardanti d-depoziti bankarji jinstabu qeghdin a Fol 226 sa 230; a Fol.240 sa 242; a Fol.304 sa 305, a Fols.350 sa 351.u a Fol.405 sa 406.

### **Self li sar mill-Komunjoni lil hu l-konvenut**

---

<sup>9</sup> Fol. 488-489

## Kopja Informali ta' Sentenza

Dwar dan is-self l-attrici tghid li baqa' ammont bilancjali dovut minn hu l-konvenut lill-komunjoni. Il-konvenut jghid li huh kien hallas kollox.

Fl-affidavit taghha l-attrici xehdet hekk dwar dan is-self<sup>10</sup> :-

*“Fil-fatt l-ewwel haga li ghamel kien li silef tlett elef liri Maltin LM3000 lil huh Sean T. Dawn nispejga li bejn id-data tat-tieg u d-data li ssellifna l-flus mill-Bank. F kien diga silef lil huh xi elf liri maltin (LM1000). Dan silifhomlu ghaliex Sean kien imdejjen man-nies li kienu qeghdin imorru ihabbtu ghand ommu u allura F qabad u silfu dawn it-LM3000.”*

Min-naha tieghu il-konvenut xehed hekk dwar is-self moghti lil huh<sup>11</sup>:-

*“Domanda; Rigward Sean naqblu li inti u G sliftuh lil matul iz-zwieg LM3000 u LM1000?”*

*Risposta; B`kollox kien hemm xi LM3500.*

*Domanda; Dawn hallashom kollha lura?*

*Risposta; Iva”*

### **Banek.**

A Fol.228 tal-process **r-rapprezentant tal-HSBC** Audrey Ghigo semmiet kont bankarju li infetah f`isem F T fis-16 ta` Gunju 2001 (Dok.AG1) (jigifieri qabel iz-zwieg li gie celebrat fl-2005) u li huwa current account bin-numru 089058150001. Sat-30 t`Ottubru 2009 kien hemm zbilanc ta` Euros 395.45c.

L-istess rapprezentant tal-HSBC tirreferi ghal *home loan* bin-numru 14090737<sup>12</sup> li infetah fid-29 ta` Awwissu 2003 (jigifieri qabel id-data taz-zwieg) li huwa fuq isem F T biss u li inghata *“to end finance purchase of own residence.”* (esebit fil-Volume 1 bhala Dok. AG6 a Fol.128 tal-process). Skond din ix-xhud l-ahhar pagament akkont sar fit-8 ta` April 2009.

---

<sup>10</sup> Fol. 24

<sup>11</sup> Fol. 471

<sup>12</sup> Fol. 228

**Ir-rapprezentant tal-Bank of Valletta** Joseph Borg Cardona xehed dwar xi kontijiet tal-konvenut li jinsabu bi zbilanc..

### **Konkluzzjonijiet tal-Qorti dwar l-aspett patrimonjali.**

Il-konvenut kien ottjena 'home loan' mill-HSBC Bank plc. Isegwi ghalhekk illi l-pagamenti li huwa effettwa matul iz-zwieg b'rifuzzjoni tal-ammont misluf minnu personalment ghall-xogholijiet fil-fond immobiljari proprjeta' esklussivament tieghu, saru minn fondi komuni. Ghaldaqstant huwa ghandu jirrifondi lill-attrici nofs l-ammonti li matul iz-zwieg thallsu b'rifuzzjoni tal-ammont hekk misluf. Skond prospett esebiet mir-rapprezentanta tal-HSBC Bank Malta plc<sup>13</sup> jirrizulta illi fid-29 ta' Awissu 2003 kienu gew mislufa mill-konvenut is-somma ta' Lm15,000.00. Il-partijiet izzewgu fl-1 ta' April 2005. Ghaldaqstant l-attrici hi intitolata ghall-nofs il-pagamenti li saru lill-bank mill-1 ta' April 2005 sallum. Il-pagamenti li dwarhom saret prova dwarhom gew effettwati bejn l-1 ta' April 2005 u t-23 ta' Ottubru 2009 u jammontaw ghal elf, seba' mija u hamsin ewro (€1,750). Jidher mill-atti li minn dik id-data' 'l quddiem il-konvenut waqaf jeffettwa l-pagamenti mensili. Almenu mill-atti ma jirrizultawx aktar pagamenti. Ghaldqsant il-konvenut ghandu jhallas lill-attrici nofs dan l-ammont, u cioe' tmien mija u hamsa u sebghin ewro (€875).

Dwar il-mobbli, l-attrici esebiet elenku tal-mobbli li skond l-attrici baqa' fid-dar.<sup>14</sup> Fin-nota ta' osservazzjonijiet tieghu il-konvenut wera li kien dispost jaccetta li l-attrici tiehu l-effett mobbli li huma parafernali taghha u l-kumplament jinqassmu bonarjament bejn il-partijiet. Ghaldaqstant il-Qorti qed tordna illi l-mobbli li l-attrici identifikat bhala parafernali jigu assenjati lilha u l-kumplament jigu divizi bejniethom. Jekk ma jaqblux dwar kif ghandhom jigu divizi l-mobbli, il-partijiet ghandhom jitolbu in-nomina ta' stimatur sabiex jaghti valur il-mobbli rimanenti, jigu divizi f'zewg porzjonijiet kemm jista' jkun indaqs, u l-assenjazzjoni taghhom ssir permezz ta' polza.

Dwar il-vetturi jirrizulta li wahda ghadha qieghda f'idejn il-konvenut u l-ohra, Toyota TMT, inbieghet ghal prezz ta' Lm2,200 ekwivalenti ghal €5,123.80. Ghaldaqstant il-Qorti qed

---

<sup>13</sup> Fol. 128

<sup>14</sup> Fol. 479

## Kopja Informali ta' Sentenza

tordna li l-konvenut ghandu jhallas lill-attribici s-somma ta' €2,561.90. Il-vettura l-ohra, Peugeot 406 ghandha tinbiegh u r-rikavat jinqasam ugwalment bejn il-partijiet.

Dwar depoziti bankarji jidher li l-bilanci huma nominali filwaqt li l-izbilanci ma jirrizultax li minnhom gawdew iz-zewg partijiet. Ghalhekk il-Qorti qed tordna li nkwantu ghal depoziti bankarji dawn ghandhom jigu assenjati f'isem min il-kont bankarju relattiv jinstab u rigward l-izbilanci dawn ghandhom jaghmlu tajjeb ghalihom f'isem min il-facilita' bankarja relativa tinstab.

Ghalkemm l-attribici qed tippretendi li hu l-konvenut ghad ghandu jaghti lill-komunjoni is-somma ta' €7,150.00; il-konvenut xehed li l-ammont kien gie mhallas lura kollu. Fi kwalunkwe kaz, ghall-finijiet ta' din il-kawza il-Qorti mhiex ser tiddeciedi u tiddikjara jekk ghadx hemm ammont dovut minn hu l-konvenut u/jew kemm hu l-ammont dovut. Tali ezercizzju jrid isir fi proceduri ohra li fihom ikun parti hu l-konvenut. Fir-rigward qed jigi deciz illi fl-eventwalita' li jirrizulta li ghad hemm ammont dovut minn hu l-konvenut lill-komunjoni, tali ammont ghandu jigi diviz bejn il-partijiet f'sehem indaqs bejniethom.

### **Decizjoni dwar ir-rikors tal-attribici ghall-konverzjoni tal-kawza.**

Tilqa' r-rikors tal-attribici tas-16 ta' Ottubru 2014 u tordna li t-talba attribici ghas-separazzjoni personali tigi konvertita bhala talba ghal divorzju.

### **Decide.**

Ghal dawn il-motivi taqta u tiddeciedi din il-kawza billi filwaqt li tilqa' parzjalment l-eccezzjonijiet tal-konvenut u tichadhom fil-kumplament bil-mod hawn taht deciz, tiddeciedi bil-mod segwenti:-

1. Tilqa' parzjalment l-ewwel talba, tippronunzja d-divorzju ta' bejn il-partijiet htija taz-zewg partijiet f'sehem indaqs.
2. Tichad it-tieni talba.



## Kopja Informali ta' Sentenza

3. Tilqa' t-tielet talba, tiddikjara xolta l-komunjoni tal-akkwisti ta' bejn il-partijiet u tillikwidaha bil-mod kif ordnat supra. Tordna ghalhekk lill-konvenut ihallas lill-attrici l-ammonti fuq indikati bl-imghax legali millum sad-data tal-effettiv pagament.

4. Tapplika kontra z-zewg partijiet is-sanzjonijiet kollha kontemplati fl-artikolu 48 tal-Kapitolu 16 tal-Ligijiet ta' Malta.

5. Tilqa' l-hames talba bil-mod kif fuq deciz.

6. Tawtorizza lill-attrici tirriverti lura ghal kunjom xubitha "Cutajar" u ghalhekk tordna li ssir l-annotazzjoni opportuna fir-Registru Pubbliku.

Bl-ispejjez jibqghu bla taxxa bejn il-partijiet.

## < Sentenza Finali >

-----TMIEM-----